



お問い合わせ先の内線番号にかけるときは、区役所代表 03-3802-3111 に先にかけてください。

日本語

物の値段が高くなったからもらえるお金
「価格高騰重点支援給付金」について

- ◆1世帯（=家族）で、3万円もらえます。
- ◆子ども（18歳より下）は、1人2万円もらえます。

●だれ？●

次の人に、2月頃「確認書」を郵便で送ります。

世帯の全員が住民税非課税（=給料がない/少ない）で、2024年12月13日までに荒川区に住んでいる人（=住民登録がある）

●どうやって？●

「確認書」が届いたら、AかBの方法で申請（=申し込み）します。



A) オンラインで



確認書にあるQRコードから申請フォームにアクセスします。「申請フォーム」に必要なことを書きます。「本人確認書類（在留カードなど）」の画像データを送ります。

B) 郵送で



「確認書」に必要なことを書きます。確認書にある「提出書類のコピー」と一緒に返送します。

●いつまで？●

2025年4月25日（金）までです。



詳しいことはこのQRコードから荒川区のホームページを見てください。

いろいろな外国語で、読むことができます。

お問い合わせ先

荒川区価格高騰給付金センター
0120-984-054



（月曜日～金曜日：8:30～17:15）

日本語・英語・中国語・韓国語・スペイン語・ドイツ語・ベトナム語で相談ができます。

中国語

因为物价上涨所以可以领取的钱
关于「物价暴涨重点支援给付金」

- ◆一个家庭（即家族）可以领取3万日元。
- ◆1个小孩（18岁以下）可以领取两万日元。

●领取对象●

2月分左右区役所将给下列的人们邮送「确认书」。

家族全体成员的住民税都是非课税（即没有收入/收入少）的家庭，至2024年12月13日居住在荒川区的人（即在荒川区办了住民登记的人）。

●怎么办●

收到「确认书」以后从下列的A或者B的两种方法中选择一种方法申请。



A) 在线申请



从确认书上的QR代码进入申请表格，在申请表格中填写上所需要的内容。发送「本人确认资料（在留卡等）」的图像资料。

B) 邮寄



在确认书上填入所需要的内容。和确认书中指定的「应提交的资料的复印件」一起寄回。

●受理期间●

到2025年4月25日（星期五）截止

详细情况请从这个QR代码进入荒川区官网查看。可以用各种各样的外语阅读。



问询

荒川区物价暴涨给付金中心
0120-984-054



（星期一～星期五：8:30～17:15）

可以用日语・英语・汉语・韩语・西班牙语・德语・越南语等咨询。

Money you can receive because of the rising prices
About the “Subsidy (Benefits) to Help with Rising Prices”

- ◆ One household (= family) will receive 30,000 yen.
- ◆ Each child (younger than 18 years old) will receive 20,000 yen.





● Who is eligible? ●

A “**confirmation letter**” will be sent to the following people by post around February.

Households that are exempt from resident tax (i.e., have no/small salary) and have been living in Arakawa Ward by December 13, 2024 (i.e., have resident registration).

● How to apply? ●

Once you receive the “Confirmation Letter” you can apply for the program by using either method A or B. 

A) Online 


Access the application form via the QR code on the confirmation letter. Fill in the necessary information on the application form. Send the photo of your identification documents (residence card, etc.).

B) By post 

Fill in the required information on the Confirmation Form. Return the form along with a photocopy of the documents listed on the confirmation form.

● By when (deadline)? ●

Friday, April 25, 2025.

For more information, please visit the Arakawa City website using this QR code. 




Various languages are available to read.

Additional Information

Arakawa City Price Rising Benefit Call Center
 Phone number 0120-984-054

(Mon. thru Fri. 8:30 a.m. to 5:15 p.m.)

Consultations available in Japanese, English, Chinese, Korean, Spanish, German, and Vietnamese. 

**Khi vật giá tăng cao bạn có thể được nhận tiền
 “TRỢ CẤP TRỌNG ĐIỂM DO GIÁ TĂNG CAO”**


- ◆ Hộ gia đình (cả gia đình) được nhận 30,000 yên
- ◆ Trẻ em (dưới 18 tuổi), 20,000 yên mỗi bé



● Ai được nhận? ●

Quận sẽ gửi “**Giấy xác nhận**” qua đường bưu điện vào khoảng tháng 2 cho những người thuộc các đối tượng sau:


Toàn bộ các thành viên trong hộ gia đình không phải đóng thuế cư trú (do không có thu nhập hoặc thu nhập rất thấp).
 Cư trú tại quận Arakawa, đã đăng ký thường trú trước ngày 13 tháng 12 năm 2024

● Làm sao để nhận? ● 

Khi nhận được “Giấy xác nhận” cần làm thủ tục đăng ký theo một trong hai cách

A) Đăng ký trực tuyến 

Quét mã QR trên giấy xác nhận để truy cập vào mẫu đơn đăng ký. Điền thông tin cần thiết trong mẫu đơn. Gửi kèm hình ảnh giấy tờ tùy thân (ví dụ: thẻ cư trú).


B) Đăng ký qua đường bưu điện 

1. Điền thông tin cần thiết vào giấy xác nhận.
2. Gửi giấy xác nhận kèm bản sao giấy tờ được yêu cầu qua đường bưu điện

● Tới khi nào? ●

Hạn cuối: 25 tháng 4 năm 2025 (thứ Sáu)

Quét mã QR để xem thông tin chi tiết tại trang web của quận arakawa


Được hỗ trợ đọc bằng nhiều ngôn ngữ 



Liên hệ để được hỗ trợ

Trung tâm hỗ trợ giá cả tăng cao quận Arakawa
 (荒川区価格高騰給付金センター)

Số điện thoại: 0120-984-054

Thời gian làm việc: Thứ Hai đến Thứ Sáu, từ 8:30 đến 17:15
 Hỗ trợ tư vấn bằng các ngôn ngữ: Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Đức và tiếng việt 

あらかわくこくさいこうりゅうきょうかい
荒川区国際交流協会(AIC)

TEL 03-3802-3798

URL <http://www.arakawa-kokusai.com>

くやくしょだひょう
区役所代表 03-3802-3111